



## Serment de Jumelage.

nous,

Paul de Cazanove, maire de Saint-Chéron  
et Ivor Utren, chairman du Parish Council de Rotherfield  
librement désignés par le suffrage de nos concitoyens,

certainés de répondre aux aspirations profondes et aux  
besoins zélés de nos populations,

sachant que la civilisation occidentale a trouvé son berceau  
dans nos anciennes "Communes" et que l'esprit de Liberté  
s'est d'abord inscrit dans les franchises qu'elles surent  
conquérir,

considérant que l'œuvre de l'histoire doit se poursuivre  
dans un monde élargi, mais que ce monde ne sera  
vraiment humain que dans la mesure où les hommes  
vivent libres dans des Cités libres.

en ce jour, nous prenons  
l'engagement solennel

de maintenir des liens permanents entre les  
municipalités de nos communes, de favoriser en tous  
domaines les échanges entre leurs habitants pour développer,  
par une meilleure compréhension mutuelle, le sentiment  
vivant de la fraternité européenne

de conjuguer nos efforts afin d'aider dans la pleine  
mesure de nos moyens au succès de cette nécessaire  
entreprise de paix et de prospérité :

l'unité européenne.

fait à Saint-Chéron le 10 mai 1986

*Ilw...*





*Twinning Agreement between  
The Rotherfield Parish Twinning Association  
& the Association St. Chéron pour  
l'Amitié Européenne*

*We, the Rotherfield Parish Twinning Association  
and the Association St Chéron Pour l'Amitié Européenne  
formally agree to promote and foster friendship between  
the people of Rotherfield Parish and the people of  
St Chéron District.*

*To this end we will encourage and facilitate visits  
and exchanges between individuals, families and groups  
of all ages with the aim of broadening our understanding  
of the backgrounds and the cultural, recreational,  
educational and commercial activities of each others'  
communities.*

*Thereby we shall contribute to the respect and  
understanding which will enable future generations of  
Europe to live together in peace and harmony.*

*In good faith we sign this agreement dated  
this 10<sup>th</sup> day of May 1986*

*Rotherfield Parish  
Twinning Association.*

*Association St. Chéron pour  
l'Amitié Européenne.*

*J.A. Wood  
Richard Wood*

# Transcription of original French Twinning Agreement

## Serment de Jumelage

Nous,

Paul de Cazanove, maire de Saint-Chéron  
et Ivor Wren, chairman du Parish Council de Rotherfield

librement désignés par le suffrage de nos concitoyens;

certaines de répondre aux aspirations profondes et aux  
besoins réels de nos populations,

sachant que la civilisation occidentale a trouvé son berceau  
dans nos anciennes communes et que l'esprit de liberté  
s'est d'abord inscrit dans les franchises qu'elles surent  
conquérir,

considérant que l'œuvre de l'histoire doit se poursuivre  
dans un monde élargie, mais que ce monde ne sera  
vraiment humain que dans la mesure où les hommes  
vivront libres dans des cités libres,

**en ce jour, nous prenons  
l'engagement solennel**

de maintenir des liens permanents entre les  
municipalités de nos communes, de favoriser en tous  
domaines les échanges entre leurs habitants pour développer,  
par une meilleure compréhension mutuelle, le sentiment  
vivant de la fraternité européenne

de conjuguer nos efforts afin d'aider dans la pleine  
mesure de nos moyens au succès de cette nécessaire  
entreprise de paix et de prospérité :

**l'unité européenne.**

fait à Saint-Chéron le 10 mai 1986,

Ivor Wren

Transcription of English Version of Agreement

**Twinning Agreement between**  
**The Rotherfield Parish Twinning Association**  
**& the Association St. Chéron pour**  
**L'Amitié Européenne**

We, the Rotherfield Parish Twinning Association and the Association St. Chéron pour l'Amitié Européenne formally agree to promote and foster friendship between the people of Rotherfield Parish and the people of St. Chéron District.

To this end we will encourage and facilitate visits and exchanges between individuals, families and groups of all ages with the aim of broadening our understanding of the backgrounds and the cultural, recreational, educational and commercial activities of each other's communities.

Thereby we shall contribute to the respect and understanding which will enable future generations of Europe to live together in peace and harmony.

In good faith we sign this agreement dated this 10<sup>th</sup> day of May 1986.

Rotherfield Parish                      Association St. Chéron pour  
Twinning Association                  l'Amitié Européenne

*Ivor Wren*

*Richard Wood*